

Hoja de Características  
Folha de Características  
Feature List  
Feuille de Caractéristiques  
Datenblatt

115

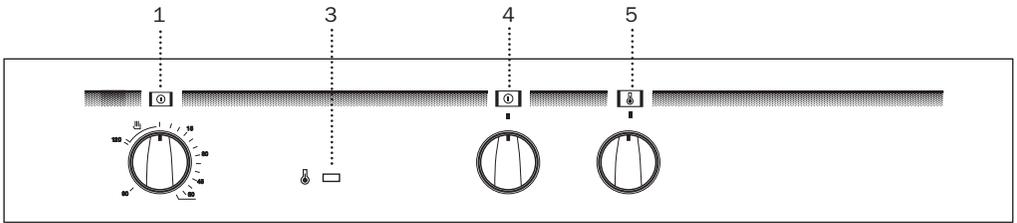
**HK-500**  
**HK-700**



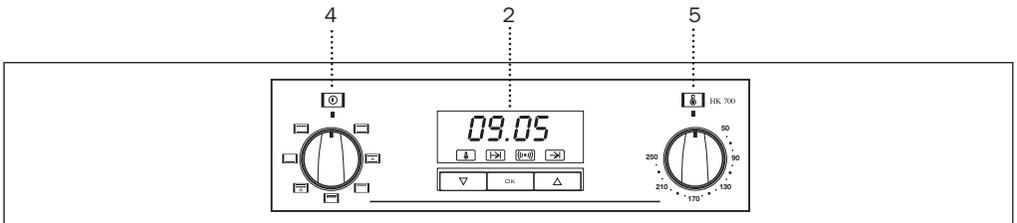
**teka**

## Bedienfeld

### Modell HK-500



### Modell HK-700



- |  |  |
|--|--|
| <p><b>1</b> Bedienknopf der Zeitschaltuhr.</p> <p><b>2</b> Elektronische Schaltuhr.</p> <p><b>3</b> Kontrolleuchte Heizen zeigt die Einschaltung der Heizelemente an und verlischt, wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist.</p> | <p><b>4</b> Funktionswahl.</p> <p><b>5</b> Temperaturregler.</p> |
|--|--|

## Funktionen des Herds

### Modell HK-500



### Modell HK-700



**Ausschalten des Herds**

**Normal**

Verwendung für Kuchen und Tortenböden, bei denen die Wärmeeinwirkung gleichmäßig sein muß, damit diese gut aufgehen.

**Normal mit Umluft**

Geeignet zum Braten und für Gebäck. Der Lüfter verteilt die Wärme gleichmäßig im Herd.

Wenn Sie den Temperaturregler auf null stellen, können Sie mit dieser Funktion die Nahrungsmittel auftauen.

**Grill**

Gratinieren und Anbräunen. Gestattet das Anbräunen der Außenschicht, ohne das Innere der Nahrungsmittel zu beeinflussen. Geeignet für flache Stücke wie Beefsteak, Rippchen, Fisch, Toastbrot.



### MaxiGrill

Grillen auf größerer Oberfläche und mit größerer Leistung als mit dem Grill, hierdurch erfolgt ein schnelleres Bräunen der Speisen.



### MaxiGrill mit Umluft

Gestattet gleichzeitig ein gleichmäßiges Garen und Anbräunen der Oberfläche. Ideal zum Grillen. Besonders für große Stücke wie Geflügel, Wild usw. Es wird empfohlen, das Stück auf den Rost zu legen und die Auffangschale darunter einzusetzen, um Bratensaft und Fett aufzufangen.

### Achtung

Bei Benutzung der Funktionen Grill, MaxiGrill oder MaxiGrill mit Umluft muß die Herdtür geschlossen sein.



### Unterhitze

Es wird nur von der Unterseite Wärme zugeführt. Geeignet zum Anwärmen von Tellern, zum Aufgehen von Teigmassen oder für ähnliche Anwendungen.



### Grill und Unterhitze

Besonders geeignet zum Braten. Kann für Stücke mit beliebiger Größe eingesetzt werden.

### Achtung

Die Beleuchtung ist bei allen Kochfunktionen eingeschaltet.

## Bedienung des Herds

### Modell HK-500

#### Manueller Betrieb des Herds

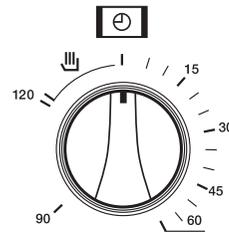
- 1 Drehen Sie den Drehknopf der Schaltuhr in die Stellung .
- 2 Wählen Sie eine Kochfunktion aus und stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.
- 3 Zum Abschalten des Herds bringen Sie alle Bedienelemente in Stellung .

#### Betrieb des Herds mit Schaltuhr

Ermöglicht das Garen während einer vorher eingestellten Dauer. Hierzu gehen Sie bitte wie folgt vor:

- 1 Wählen Sie eine Funktion aus und stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.
- 2 Drehen Sie den Bedienknopf der Schaltuhr in Uhrzeigerrichtung bis auf die Stellung "120 Minuten" und anschließend in entgegengesetzter Richtung bis zum Erreichen der gewünschten Garzeit.
- 3 Nach Ablauf der eingestellten Zeit ertönt ein akustisches Signal und der Herd wird abgeschaltet.

- 4 Zum Abschalten des Herds bringen Sie alle Bedienelemente in Stellung .



### Modelo HK-700

#### Stellen der elektronischen Schaltuhr

Nach dem Einschalten des Herds zeigt die elektronische Schaltuhr 00.00 an. Durch Betätigen der Tasten  oder  wird die Uhr gestellt; anschließend werden zwei kurze Signaltöne zur Bestätigung der eingestellten Uhrzeit abgegeben.

Zur Veränderung der eingestellten Uhrzeit betätigen Sie die Taste  oder  so oft, bis die aktuelle Uhrzeit blinken. Drücken Sie anschließend die Taste . Jetzt können Sie die Uhrzeit mit den Tasten  oder  einstellen.

Nach Abschluss der Einstellung werden die Änderungen mit zwei kurzen Signaltönen bestätigt.

### Manueller Betrieb

Nach dem Stellen der Uhr ist der Herd betriebsbereit. Wählen Sie  Garfunktion aus und stellen Sie die gewünschte Temperatur ein. Zum Abschalten des Herds bringen Sie alle Bedienelemente in Stellung .

### Funktionen der elektronischen Schaltuhr

**Signalgeber:** Sendet ein akustisches Signal nach Ablauf der eingestellten Zeit aus, der Herd muss hierzu nicht eingeschaltet sein.

**Dauer des Garvorgangs:** Gestattet das Garen während der eingestellten Zeit, anschließend wird der Herd automatisch abgeschaltet.

**Endzeit des Garvorgangs:** Gestattet das Garen bis zu der eingestellten Zeit, anschließend wird der Herd automatisch abgeschaltet.

**Dauer und Ende des Garvorgangs:** Mit Hilfe dieser Funktion können Sie die Dauer des Garvorgangs und die Uhrzeit einstellen, zu welcher dieser abgeschlossen sein soll. Mit dieser Funktion wird der Herd zum erforderlichen Zeitpunkt automatisch eingeschaltet, bleibt für die gewählte Dauer in Betrieb und schaltet sich automatisch zu der gewählten Endzeit aus (Ende des Garvorgangs).

### Programmierung des akustischen Signals

- 1 Betätigen Sie die Taste  bis das Symbol  aufleuchtet. Drücken Sie anschließend die Taste .
- 2 Stellen Sie mit den Tasten  oder  die Zeit ein, nach der die Schaltuhr das Signal abgeben soll.
- 3 Anschließend ertönen zwei kurze Signale, es wird die aktuelle Uhrzeit angezeigt und das Symbol  leuchtet und zeigt an, dass der Signalgeber programmiert ist.
- 4 Nach Ablauf der eingestellten Zeit ertönt ein akustisches Signal und das Symbol  blinkt.
- 5 Das akustische Signal wird durch Betätigen einer beliebigen Taste abgeschaltet und das Symbol  verlischt.

Sie können die Restzeit anzeigen, indem Sie die Taste  oder  so oft betätigen, bis das

Symbol  blinkt, anschließend bestätigen Sie mit der Taste . Jetzt können Sie die gewählte Restzeit mit den Tasten  oder  verändern. Nach Abschluss der Einstellung werden die Änderungen mit zwei kurzen Signaltönen bestätigt.

Wenn Sie eine dauernde Anzeige der Restzeit wünschen, indem Sie die Taste  oder  so oft betätigen, bis das Symbol  blinkt und betätigen Sie die Taste  etwas länger. Das Symbol  blinkt. Wenn Sie die Taste  nochmals etwas länger betätigen, erfolgt die Rückkehr zur Anzeige der Uhrzeit.

### Programmierung der Garzeiten

- 1 Betätigen Sie die Taste  oder  bis das Symbol  aufleuchtet. Drücken Sie anschließend die Taste .
- 2 Stellen Sie mit den Tasten  oder  die gewünschte Dauer ein.
- 3 Anschließend ertönen zwei kurze Signale, es wird die aktuelle Uhrzeit angezeigt und das Symbol  leuchtet und zeigt an, dass der Herd nach Ablauf der eingestellten Zeit automatisch abgeschaltet wird.
- 4 Wählen Sie eine Garfunktion aus und stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.
- 5 Nach Ablauf der eingestellten Garzeit schaltet sich der Herd ab, es ertönt ein akustisches Signal und die Kontrollleuchte beginnt zu blinken.
- 6 Betätigen Sie eine beliebige Taste zum Abstellen des Signaltons, hierdurch wird der Herd erneut eingeschaltet.
- 7 Zum Abschalten des Herds bringen Sie alle Bedienelemente in Stellung .

Sie können die restliche Garzeit anzeigen, indem Sie die Taste  oder  so oft betätigen, bis das Symbol  blinkt, anschließend bestätigen Sie mit der Taste . Jetzt können Sie die gewählte Restzeit mit den Tasten  oder  verändern. Nach Abschluss der Einstellung werden die Änderungen mit zwei kurzen Signaltönen bestätigt.

Wenn Sie eine dauernde Anzeige der Restzeit wünschen, indem Sie die Taste  oder  so oft betätigen, bis das Symbol  blinkt und betätigen Sie die Taste  etwas länger. Das Symbol  blinkt. Wenn Sie die Taste  nochmals etwas länger betätigen, erfolgt die Rückkehr zur Anzeige der Uhrzeit.

### Programmierung der Uhrzeit für das Ende des Garvorgangs.

- 1 Betätigen Sie die Taste  $\nabla$  oder  $\triangle$  bis das Symbol  $\rightarrow$  aufleuchtet. Drücken Sie anschließend  $\text{OK}$ .
- 2 Stellen Sie die gewünschte Uhrzeit für die Beendigung des Garvorgangs mit den Tasten  $\nabla$  oder  $\triangle$  ein.
- 3 Anschließend ertönen zwei kurze Signale, es wird die aktuelle Uhrzeit angezeigt und das Symbol  $\rightarrow$  leuchtet und zeigt an, dass der Herd nach Ablauf der eingestellten Zeit automatisch abgeschaltet wird.
- 4 Wählen Sie eine Garfunktion aus und stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.
- 5 Bei Erreichen der eingestellten Endzeit schaltet sich der Herd ab, es ertönt ein akustisches Signal und das Symbol  $\rightarrow$  beginnt zu blinken.
- 6 Betätigen Sie eine beliebige Taste zum Abstellen des Signaltons, hierdurch wird der Herd erneut eingeschaltet.
- 7 Zum Abschalten des Herds bringen Sie alle Bedienelemente in Stellung  $\square$ .

Sie können die Endzeit des Garvorgangs anzeigen, indem Sie die Taste  $\nabla$  oder  $\triangle$  so oft betätigen, bis das Symbol  $\rightarrow$  blinkt, anschließend bestätigen Sie mit der Taste  $\text{OK}$ . Jetzt können Sie die gewählte Endzeit mit den Tasten  $\nabla$  oder  $\triangle$  verändern. Nach Abschluss der Einstellung werden die Änderungen mit zwei kurzen Signaltönen bestätigt.

Sie können die Funktion nutzen, auch wenn Sie bereits mit dem Herd kochen. Befolgen Sie hierzu die Anweisungen mit Ausnahme von Punkt 4.

### Programmierung der Dauer der Garzeit und der Uhrzeit für dessen Beendigung

- 1 Betätigen Sie die Taste  $\nabla$  oder  $\triangle$  bis das Symbol  $\rightarrow$  aufleuchtet. Drücken Sie anschließend  $\text{OK}$ .
- 2 Stellen Sie mit den Tasten  $\nabla$  oder  $\triangle$  die gewünschte Dauer ein.
- 3 Anschließend werden zwei kurze Signaltöne abgegeben, es wird die aktuelle Uhrzeit angezeigt und das Symbol  $\rightarrow$  leuchtet.
- 4 Betätigen Sie die Taste  $\nabla$  oder  $\triangle$  bis das Symbol  $\rightarrow$  aufleuchtet. Drücken Sie anschließend  $\text{OK}$ .
- 5 Stellen Sie die gewünschte Uhrzeit für die Beendigung des Garvorgangs mit den Tasten  $\nabla$  oder  $\triangle$  ein.

- 6 Anschließend werden zwei kurze Signaltöne abgegeben, es wird die aktuelle Uhrzeit angezeigt und das Symbol  $\rightarrow$  leuchtet.
- 7 Wählen Sie eine Garfunktion aus und stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.
- 8 Der Herd bleibt abgeschaltet, die Symbole  $\rightarrow$  und  $\rightarrow$  leuchten weiterhin. Damit ist Ihr Herd programmiert.
- 9 Bei Erreichen der Uhrzeit für den Beginn des Garvorgangs schaltet sich der Herd ein und führt den Garvorgang während der eingestellten Zeitdauer aus.
- 10 Nach Erreichen der programmierten Endzeit wird der Herd abgeschaltet, es ertönt ein akustisches Signal und die Symbole  $\rightarrow$  und  $\rightarrow$  blinken.
- 11 Betätigen Sie eine beliebige Taste zum Abstellen des Signaltons, hierdurch wird der Herd erneut eingeschaltet.
- 12 Zum Abschalten des Herds bringen Sie alle Bedienelemente in Stellung  $\square$ .

Wenn Sie während des Garvorgangs die Endzeit verändern möchten, betätigen Sie die Taste  $\nabla$  oder  $\triangle$  bis das Symbol  $\rightarrow$  aufleuchtet und bestätigen Sie mit der Taste  $\text{OK}$ . Jetzt können Sie die gewählte Endzeit mit den Tasten  $\nabla$  oder  $\triangle$  verändern. Nach Abschluss der Einstellung werden die Änderungen mit zwei kurzen Signaltönen bestätigt.

### Achtung

Bei einem Ausfall der elektrischen Stromversorgung wird die gesamte Programmierung der elektronischen Schaltuhr gelöscht, als Uhrzeit wird 00:00 blinkend angezeigt. Sie müssen diese anschließend stellen und erneut programmieren.



**FICHA / FICHA / BROCHURE / FICHE / DATENBLATT**

<b>Fabricante</b>	<b>Fabricante</b>	<b>Manufacturer</b>	<b>Fabricant</b>	<b>Hersteller</b>	<b>TEKA</b>	<b>TEKA</b>
<b>Modelo</b>	<b>Modelo</b>	<b>Model</b>	<b>Modèle</b>	<b>Modell</b>	<b>HK-500</b>	<b>HK-700</b>
Clase de eficiencia energética, en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente).	Classe de eficiência energética, numa escala de A (eficiente) a G (ineficiente).	Energy efficiency class on a scale of A (more efficient) to G (less efficient).	Classement selon son efficacité énergétique sur une échelle allant de A (économique) à G (peu économique).	Energieeffizienzklasse auf einer Skala von A (niedriger Verbrauch) bis G (hoher Verbrauch).	<b>A</b>	<b>A</b>
Función de calentamiento.	Função de aquecimento.	Heating function.	Fonction chauffage.	Beheizung.		
Calentamiento convencional.	Convencional.	Conventional.	Classique.	Konventionelle Beheizung.	←	←
Convección forzada.	Convecção forçada de ar.	Forced air convection.	Convection forcée.	Umluft / Heißluft.		
<b>Consumo de energía.</b>	<b>Consumo de energia.</b>	<b>Energy consumption.</b>	<b>Consommation d'énergie.</b>	<b>Energieverbrauch.</b>		
Calentamiento convencional.	Convencional.	Conventional.	Classique.	Konventionelle Beheizung.	<b>0,75 Kwh</b>	<b>0,74 Kwh</b>
Convección forzada.	Convecção forçada de ar.	Forced air convection.	Convection forcée.	Umluft / Heißluft.	---	<b>0,78 Kwh</b>
Volumen neto (litros).	Volume útil (litros).	Usable volume (litres).	Volume utile (litres).	Netto-volumen (liter).	<b>37</b>	<b>35</b>
Tipo: Pequeño Medio Grande	Tipo: Pequeno Médio Grande	Size: Small Medium Large	Type: Faible volume Volume moyen Grand volume	Typ: Klein Mittel Groß	←	←
Tiempo de cocción con carga normal.	Tempo de cozedura da carga-padrão.	Time to cook standard load.	Temps de cuisson en charge normale.	Kochzeit bei Standardbelastung.		
Calentamiento convencional.	Convencional.	Conventional.	Classique.	Konventionelle Beheizung.	<b>42 min.</b>	<b>42 min.</b>
Convección forzada.	Convecção forçada de ar.	Forced air convection.	Convection forcée.	Umluft / Heißluft.	----	----
Superficie de cocción.	Zona de cozedura.	Baking area.	Surface de cuisson.	Backfläche	<b>1250 cm<sup>2</sup></b>	<b>1250 cm<sup>2</sup></b>
Ruido (dB (A) re 1 pW).	Nível de ruído dB(A) re 1 pW.	Noise (dB (A) re 1 pW).	Bruit (dB (A) re 1 pW).	Geräusch (dB (A) re 1 pW).	---	---

## TEKA GROUP

COUNTRY	CITY	COMPANY	CC	PHONE	FAX
Austria	Wien	KÜPPERSBUSCH GES.M.B.H.	43	1 - 86680 - 0	1 - 86680 - 72
Belgium	Zellik	B.V.B.A. KÜPPERSBUSCH S.P.R.L.	32	2466 - 8740	2466 - 7687
Chile	Santiago de Chile	TEKA CHILE S.A.	56	2 - 273.19.45	2 - 273.10.88
China	Shanghai	TEKA CHINA LTD.	86	21 - 6236 - 2375	21 - 6236 - 2379
Czech Republic	Brno	TEKA-CZ, S.R.O.	42	05 - 4921 - 0478	05 - 4921 - 0479
France	Paris	TEKA FRANCE S.A.R.L.	33	1 - 5836 - 4830	1 - 5836 - 4831
Greece	Athens	TEKA HELLAS S.A.	30	210 - 9760293	10 - 9712725
Hungary	Budapest	TEKA HUNGARY KFT.	36	1 - 354 - 21 - 10	1 - 354 - 21 - 15
Indonesia	Jakarta	P.T. TEKA BUANA	62	21 - 39052 - 74	21 - 39052 - 79
Malaysia	Kuala Lumpur	TEKA KÜCHENTECHNIK (MALAYSIA) SDN. BHD.	60	3 - 762.01.600	3 - 762.01.626
Mexico	Mexico D.F.	TEKA MEXICANA S.A. DE C.V.	52	555 - 762.04.90	555 - 762.05.17
Poland	Pruszków	TEKA POLSKA SP. ZO. O.	48	22 - 738.32.80	22 - 738.32.89
Portugal	Ilhavo	TEKA PORTUGUESA LTDA.	351	234.32.95.00	234.32.54.57
Russia	Moscow	TEKA RUS LLC	7	095 - 737 - 4689	095 - 737 - 4690
Singapore	Singapore	TEKA SINGAPORE PTE. LTD.	65	6 - 73 - 42415	6 - 73 - 46881
Thailand	Bangkok	TEKA (THAILAND) CO. LTD.	66	2 - 5164954	2 - 9021484
The Netherlands	Zoetermeer	TEKA B.V.	31	79 - 345.15.89	79 - 345.15.84
Turkey	Istanbul	TEKA TEKNİK MUTFAK A.S.	90	212 - 274.61.04	212 - 274.56.86
U.K.	Abingdon	TEKA PRODUCTS (UK) LTD.	44	1235 - 86.19.16	1235 - 83.51.07
U.S.A.	Tampa	TEKA USA, INC.	1	800 - 419 - 9344	813 - 228 - 8604
Venezuela	Caracas	TEKA ANDINA, S.A.	58	212 - 291.28.21	212 - 291.28.25



### Teka industrial, S.A.

Cajo 17  
39011 Santander (Spain)  
Tel.: 34 - 942 - 35 50 50  
Fax: 34 - 942 - 34 76 94  
<http://www.teka.net>

### Teka Küchentechnik GmbH

Sechsheldener Str. 122  
35708 Haiger (Germany)  
Tel.: 49 - 2771 - 8141-0  
Fax: 49 - 2771 - 8141-10  
<http://www.teka.net>

Nuestra aportación a la protección del medio-ambiente: utilizamos papel reciclado.  
A nossa contribuição para a proteção do ambiente: utilizamos papel reciclado.  
Our contribution to environmental protection: we use recycled paper.  
Notre contribution à la protection de l'environnement: nous utilisons du papier recyclé.  
Unser Beitrag zum Umweltschutz: wir verwenden umweltfreundliches Papier.  
Cod.: 3172115/83172115/ABB00

